



Министерство образования и науки Украины
Севастопольский национальный технический университет
Гуманитарный факультет

УЧЕБНЫЙ ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

Методические указания
к практическим занятиям по дисциплине
«Практическая стилистика»
для студентов 3 курса
направления 6.020303 «Филология»
специальности 7.02030304 «Перевод»
дневной формы обучения

Севастополь
2014

УДК 800

Учебный объяснительный словарь терминов: методические указания к практическим занятиям по дисциплине «Практическая стилистика» для студентов 3 курса направления 6.020303 «Филология» специальности 7.02030304 «Перевод» дневной формы обучения / Сост. В.Л.Устинович– Севастополь: Изд-во СевНТУ, 2014. – 12 с.

Цель методических указаний: расширить знания студентов о стилистических возможностях языка. Методические указания «Учебный объяснительный словарь терминов» включают все направления современной стилистики, имеют информативно-образовательную целеустановку и могут быть средством самоконтроля знаний по практической стилистике.

Методические указания рассмотрены и утверждены на заседании кафедры теории и практики перевода (протокол № 01 от 23 августа 2013 г.).

Допущено учебно-методическим центром СевНТУ в качестве методических указаний.

Рецензент: кафедры ТПП Черная Т.Н.



АМФИБОЛИЯ (греч. *Amphibolia* – двойственность, двусмысленность) – ненамеренная двусмысленность, возникающая в речи. Амфиболия чаще всего возникает при построении предложения: из-за определенного порядка слов (например, в предложении *Мать любит дочь каждое существительное может называть и субъект действия и объект*), сочетания морфологических форм (например, в словосочетании *Обучение журналистов слово в родительном падеже может обозначать и субъект действия – журналисты кого-то обучают, и объект – кто-то обучает журналистов*), двоякого соотнесения местоимения. Иногда амфиболию используют как стилистический прием, например в предложении *Казнить нельзя помиловать смысл проявляется только при постановке запятой. То же мы наблюдаем в названии поэтического сборника Б. Пастернака «Сестра моя жизнь»*.

АНАФОРА (ЕДИНОНАЧАТИЕ) – фигура речи (см.), состоящая в повторении начальных частей (слова, словосочетания, предложения) двух или более относительно самостоятельных отрезков речи. Например: *Жди меня, и я вернусь. Только очень жди... Жди, когда наводят грусть Желтые дожди, Жди, когда снега метут, Жди, когда жара, Жди, когда других не ждут, Позабыв вчера* (К. Симонов). Анафоре по позиции элементов противоположна эпифора.

АНТИКЛИМАКС (НИСХОДЯЩАЯ ГРАДАЦИЯ) – фигура речи (см.), обратная климаксу (см.) и имеющая целью, в отличие от него, создание юмористического эффекта, который состоит в том, что нарушается принцип увеличения важности компонентов перечислительного ряда: сначала ставится самый значительный семантически компонент, а затем – наименее значительный. Например: *Он известен во всем мире и даже дома*.

АНАДИПЛОЗИС – фигура речи (см.), то же, что и подхват. Слово или несколько слов, завершающих отрезок текста, повторяются в начале следующего отрезка. Например: *Я к тебе обязательно приду. Приду с победой!*

АПОКОЙНУ – фигура речи (см.), построенная на объединении двух предложений в одно высказывание, содержащее общий компонент. Свойственно разговорной речи. Например: *Там пришел человек тебя ждет*.

АПОСИОПЕЗА (УМОЛЧАНИЕ) – фигура речи (см.), когда высказывание умышленно не завершено, с тем чтобы читатель сам додумал пропущенные слова. Например: *Вот он придет и тогда...*

АСИНДЕТОН (БЕССОЮЗИЕ) – фигура речи (см.), противоположная многосоюзию, заключающаяся в намеренном пропуске сочинительных союзов. Например: *Мелькают мимо будки, бабы, Мальчишки, лавки, фонари, Дворцы, сады, монастыри, Бухарцы, сани, огороды, Купцы, лачужки, мужики, Бульвары, башни, казаки, Аптеки, магазины моды, Балконы, львы на воротах* (А.С. Пушкин).

ВКЛЮЧЕНИЕ ДЕЕПРИЧАСТНОГО ОБОРОТА В ПАССИВНУЮ КОНСТРУКЦИЮ – стилистическая ошибка (см.), при которой деепричастный оборот включается в пассивную конструкцию, что ведет к двусмысленности высказывания. Например: *Намечая планы, были высказаны различные соображения*.

ДВОЙНАЯ ЗАВИСИМОСТЬ ФОРМ УПРАВЛЕНИЯ – стилистическая ошибка (см.), при которой два слова, требующие различных падежей, управляют одной словоформой. Например: *Глава администрации распределяет и управляет имуществом и финансами* (распределяет – что?, управляет – чем?)

ДВУСМЫСЛЕННОСТЬ – см. Амфиболия

ЗЕВГМА – фигура речи (см.), цель которой – создание юмористического эффекта за счет «неоднородности» однородных членов предложения. Например: *Моя жена говорит по-французски и по телефону*. Зевгмой называют также прием пропуска однородных однотипно оформленных членов предложения. Например: *Один писатель пишет романы на компьютере, другой – на пишущей машинке, третий – от руки*.

ИНВЕРСИЯ (обратный порядок слов) – изменение обычного расположения слов в предложении (синтаксическая функция членов предложения не меняется). В результате переставленный элемент выделяется и в смысловом, и в стилистическом плане. Например: *Он человек умный; Она вечером придет; Он о встрече рассказывает*. Наибольшая смысловая нагрузка приходится на слова, стоящие в начале или конце предложения. Неоправданная инверсия может

привести к стилистической ошибке, искажению смысла фразы или двусмысленности. Например: *Все прилегающие территории убирают несколько человек; Магазин провел презентацию коллекции одежды для женщин сезона 1999—2000 года.*

КЛИМАКС – фигура речи (см.), то же, что и градация (см.).

КОМПРЕССИЯ – опущение того или иного члена предложения вследствие его предсказуемости. Например: *Он читает (= Он читает книгу); У него температура (= У него высокая температура).* Таким образом, из двух образующих словосочетание слов остается одно, которое вмещает в себя значение всего словосочетания. Компрессия может служить одним из способов речевой экономии или же лежать в основе каламбура (см.), но если она не оправдана, то может стать причиной стилистической ошибки.

КОНСТРУКЦИЯ С ДВУМЯ ВИНИТЕЛЬНЫМИ ПАДЕЖАМИ – стилистическая ошибка (см.), возникающая в том случае, если определяемое слово и причастие стоят в В.п. и причастный оборот не обособляется. Такая конструкция имеет устарелый характер. Например: *Я увидел его стоящего у дерева.*

КОНТАМИНАЦИЯ ЛЕКСИЧЕСКАЯ – объединение слов или их частей на основе структурной, функциональной или ассоциативной близости, приводящее к их формальному или семантическому изменению. Лексическая контаминация может быть стилистическим приемом, например при создании окказионализмов (см.) (*коммуноид, прихватизация, вошпиталь*), когда окказиональное слово складывается из основ созвучных слов и вбирает в себя их семантику (такой прием называется «скорнение»). Неоправданная контаминация приводит к стилистической ошибке (см.), т.к. она разрушает устойчивые связи лексем: «уделить значение» (вместо: «придавать значение» и «уделять внимание»; «предпринять меры» (вместо «принять меры» и «предпринимать действия»).

КОНТАМИНАЦИЯ ПРЯМОЙ И КОСВЕННОЙ РЕЧИ – стилистическая ошибка (см.), при которой в структуре сложного предложения происходит смешение двух форм передачи чужой речи. При этом высказывание приобретает разговорный характер. Например: *Президент сказал, что я сделаю все возможное.*

КООРДИНАЦИЯ ГРАММАТИЧЕСКАЯ – формальное соответствие форм сказуемого и подлежащего. Например: *Большинство сотрудников получило зарплату.* Сказуемое ставится в форму ед.ч., соотносясь с главным словом словосочетания, которым выражено подлежащее.

КООРДИНАЦИЯ ПО СМЫСЛУ – пренебрежение грамматическим соответствием сказуемого и подлежащего из-за несоответствия смысловых отношений. Например: *Большинство сотрудников получили зарплату.* Сказуемое ставится в форму мн.ч., указывая на множественность деятелей, то есть грамматическая форма глагола сопоставляется с лексическим значением подлежащего.

МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ ОМОНИМИЯ – стилистическая ошибка (см.), возникающая из-за пропуска предлога, что приводит к неясности высказывания. Например: *письмо матери* (от? – к?).

НАНИЗЫВАНИЕ ПАДЕЖЕЙ – стилистическая ошибка (см.), при которой несколько слов в одной падежной форме располагаются цепочкой. Как правило, нанизывается Р.п. Например: *В целях дальнейшего улучшения уровня знаний школьников. Реже встречается нанизывание других падежей. Например: Договор о соглашении о взаимозачете платежей; эти обязанности исполняются назначенным президентом помощником.*

НАРУШЕНИЕ СОГЛАСОВАНИЯ В ПАДЕЖЕ ЧЛЕНОВ ОДНОРОДНОГО РЯДА И ОБОБЩАЮЩЕГО СЛОВА – Например: *Он любил смотреть фильмы разных режиссеров: Рязанов, Михалков, Герман.*

НЕПРАВИЛЬНЫЙ ВЫБОР СВЯЗКИ В СОСТАВНОМ СКАЗУЕМОМ – это стилистическая ошибка (см.), возникающая, как правило, при неумелом использовании связки «являться». Употребление этой связки, с одной стороны, может придать высказыванию канцелярский характер, например: *Задача уничтожения боевиков все еще является* (ср: остается) *основной в решении чеченской проблемы, с другой – стать* причиной лексической ошибки, например: *Принятие закона явилось толчком* (ср: что-то служит толчком, а не является) *к продолжению переговоров.*

ОБЪЕДИНЕНИЕ В ОДНОРОДНЫЙ РЯД РАЗЛИЧНЫХ

СИНТАКСИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ – стилистическая ошибка (см.), при которой в однородный ряд объединяются, например, член предложения и придаточная часть. Например: *Надо выяснить причины происшедшего и какие следует сделать выводы.* См. также параллельные синтаксические конструкции.

ОККАЗИОНАЛИЗМ – новое слово, использованное один раз в каком-либо тексте и имеющее авторство. Окказионализм входит в круг неологизмов, но он не существует вне конкретного текста. Окказионализм — это контекстуально обусловленное слово, он единичен и невоспроизводим в речи, например: *«и кюхельбекерно, и тошно»* (А.С. Пушкин), *«клеветой»* (Лесков). В языке современной газеты часто употребляются «графические окказионализмы» (Б.В. Кривенко), в которых с помощью шрифта выделяются новые немотивированные окказиональные значения слова. Например: *Пиво клинское. Живы приПИВАючи, поПУТЧики.*

ПАРАЛЛЕЛИЗМ (СИММЕТРИЯ) – фигура речи (см.), при которой два или более смежных отрезка текста строятся по одной синтаксической схеме. Например: *В синем небе звезды блещут, В синем море волны плещут, Туча по небу идет, Бочка по морю плывет* (А.С. Пушкин).

ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ – возможность взаимозамены определенных синтаксических конструкций (конструкций, различающихся структурой и функцией), передающих одно и то же содержание. Например: *Критик посмотрел фильм и написал рецензию – Критик, посмотрев фильм, написал рецензию – Критик написал рецензию после того, как посмотрел фильм – Критик, посмотревший фильм, написал рецензию – Критик, который посмотрел фильм, написал рецензию – Критик написал рецензию после просмотра фильма.* Между параллельными синтаксическими конструкциями имеется смысловое и стилистическое различие, что надо учитывать при их выборе. Кроме того, нельзя употреблять как однородные причастные или деепричастные обороты и придаточные части предложения. Например: *В помещении возник пожар, который был быстро потушен и не нанесящий сильного ущерба.*

ПОЛИСИНДЕТОН (МНОГОСОЮЗИЕ) – фигура речи (см.),

состоящая в намеренном повторении союзов. Обычно повторяются сочинительные союзы. Например: *В гармонии соперник мой был шум лесов, иль вихорь буйный, иль иволги напев живой, иль ночью моря гул глухой, иль шепот речки тихоструйной* (А.С. Пушкин). Противоположным многосоюзию приемом является бессоюзие – асиндетон (см.)

ПРОЛЕПСА (ПРОЛЕПСИС) – фигура речи (см.), построенная на одновременном употреблении существительного и заменяющего его местоимения. Например: *Ужин-то, он на плите.*

ПРОПУСК ПРЕДЛОГА — стилистическая ошибка (см.), возникающая в том случае, если пропускаются разные предлоги при однородных членах предложения. Например: *Он любил ходить в театры, музеи, концерты.*

РАЗНОТИПНОСТЬ ЧАСТЕЙ ПРИДАТОЧНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ – стилистическая ошибка (см.), при которой в соподчиненных придаточных используется разный порядок слов. Например: *В своей речи он указал на то, что зафиксировано много нарушений в порядке проведения выборов и что жалоба в ЦИК написана.* Ошибка может быть вызвана и нарушением порядка слов в определительной придаточной части при неправильном расположении союзного слова: оно замещает ближайшее из предшествующих существительных. Например: *Позвольте задать вопрос президенту, который интересуется всех россиян.*

РАЗРУШЕНИЕ ПРИЧАСТНОГО ОБОРОТА – стилистическая ошибка (см.), возникающая в результате нарушения порядка слов в причастных оборотах. Ошибочна постановка определяемого существительного внутрь оборота. Например: *Приведенные факты в статье свидетельствуют о плохой работе.*

РАСЩЕПЛЕННОЕ СКАЗУЕМОЕ – Простое глагольное сказуемое заменяется на составное именное, то есть глагольно-именное сочетание. Например: *Провинившихся наказали – провинившихся подвергли наказанию; Участвуют в соревновании – принимают участие в соревновании.* Использование расщепленного сказуемого характерно для официально-деловой речи. Его употребление в текстах других стилей придает высказыванию канцелярский характер.

РИТОРИЧЕСКИЙ ВОПРОС – фигура речи (см.), состоящая в придании утверждению или отрицанию вопросительной формы. Цель риторического вопроса — привлечение внимания читателя, повышение эмоционального тона высказывания, ответа на такой вопрос не требуется. Например: *И искусство, выросшее в этой сегодняшней реальности, разве может не быть фантастическим?* (Л. Замятин).

РИТОРИЧЕСКОЕ ОБРАЩЕНИЕ – фигура речи (см.), при которой в тексте используется подчеркнутое обращение к кому-нибудь или чему-нибудь. Их основной целью является не называние адресата, а усиление выразительности речи. Например: *Ох, лето красное! любил бы я тебя, Когда б не зной, да пыль, да комары, да мухи* (А.С.Пушкин).

РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ОБЪЕКТА – существительное, стоящее в Р.п., обозначает объект действия (*чтение книги, постройка дома*).

РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ СУБЪЕКТА – существительное, стоящее в Р.п., обозначает субъект действия (*приказ директора, приезд друга*). Стилистической ошибкой (см.) является наличие в одном предложении двух родительных падежей. Например: *Поиск правительства денег на выплату пенсий; представлено мнение руководителя работы*.

СИМПЛОКА – фигура речи (см.), образованная сочетанием анафоры и эпифоры, то есть смежные отрезки текста имеют одинаковые начальные и конечные элементы. Например: *Он несколько раз сказал, что хочет поговорить с вами, он несколько раз специально подчеркнул, что приехал, потому что хочет поговорить с вами*.

СЛИЯНИЕ ПРЕДЛОГОВ – стилистическая ошибка (см.), при которой в высказывании два предлога расположены контактно. Например: *Он предложил одно из со стола взятых пирожных*.

СМЕШЕНИЕ ВРЕМЕН В ПРИЧАСТИЯХ – стилистическая ошибка (см.), при которой нарушаются видовременные формы глагола-сказуемого и причастия. Например: *Заказы на рекламу, получаемые агентством, были выполнены в срок*.

СМЕШЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ СОПОСТАВИТЕЛЬНЫХ СОЮЗОВ – стилистическая ошибка (см.), при которой создаются неправильные пары союзов. Например: *Он не только не расстроился, сколько обрадовался*.

СМЕЩЕННАЯ СИНТАКСИЧЕСКАЯ КОНСТРУКЦИЯ – стилистическая ошибка (см.), при которой конец предложения дается в ином синтаксическом плане, чем начало, что придает высказыванию разговорный характер. Например: *В написании работы мне очень помогли словари и энциклопедии, их я много читал; Главное, что я хочу сказать, это о проблеме с выплатой пособий*.

СОЕДИНЕНИЕ В ОДНОРОДНОМ РЯДУ ВИДОВЫХ И РОДОВЫХ ПОНЯТИЙ – Например: *Он посетил Францию, Испанию, страны Европы и Латинской Америки*.

СОЕДИНЕНИЕ В ОДНОРОДНОМ РЯДУ ЛОГИЧЕСКИ НЕСОВМЕСТИМЫХ ПОНЯТИЙ – стилистическая ошибка (см.), при которой в однородный ряд объединяются несопоставимые понятия. Например: *Я потерял на одной неделе жену и зонтик*.

СОЕДИНЕНИЕ В ОДНОРОДНОМ РЯДУ СКРЕЩИВАЮЩИХСЯ ПОНЯТИЙ – стилистическая ошибка (см.), при которой в однородный ряд объединяются понятия, частично совпадающие по своему объему. Например: *Среди участников парада были ветераны и москвичи*.

ФИГУРЫ – языковые средства, специально организованные для придания речи образности и выразительности. Фигуры речи делятся на семантические и синтаксические. Семантические фигуры речи – это такое построение словосочетания или предложения, при котором возникает в речи дополнительный смысловой оттенок. К ним относятся: антиклинакс (см.), антитеза (см.), климакс (см.), зевгма (см.), каламбур (см.), оксюморон (см.), сравнение (см.). Синтаксические фигуры речи – это такое построение словосочетания, предложения или группы предложений, при котором стилистическое значение приобретает сама синтаксическая форма. Различают фигуры убавления: апокойну (см.), апосиопеза (см.), асиндетон (см.), просиопеза (см.), эллипсис (см.), и фигуры добавления: анадиплозис (см.), повтор (см.), полисиндетон (см.), пролепса (см.). К синтаксическим фигурам речи относятся также анафора (см.), инверсия (см.), параллелизм (см.), риторический вопрос (см.), риторическое обращение (см.), симплока (см.), хиазм (см.), эпифора (см.). К фигурам речи относят иногда и тропы (см.).

ХИАЗМ – фигура речи (см.), образованная переменой позиций

повторяющихся компонентов двух смежных отрезков текста. Например: *Поэзия искусства и искусство поэзии.*

ЭКСПРЕССЕМА – слово, фразеологический оборот, морфологическая форма или синтаксическая конструкция, которые выступают как экспрессивное, выразительное средство в тексте определенного жанра, принадлежащего к тому или иному функциональному стилю. Разумеется, говорить об экспрессивных языковых средствах можно только для тех функциональных стилей, которые допускают отступление от стандарта (стиль массовой коммуникации и разговорно-бытовой) или в которых такое отступление, как экспрессивность, входит в само понятие стилевого стандарта (например, литературно-художественный). В таких функциональных стилях, как официально-деловой или научный, экспрессивные средства могут встречаться только в определенных, строго ограниченных жанрах (например, в некоторых дипломатических документах или в научно-популярной литературе можно встретить тропы и фигуры речи не в терминологическом употреблении, а как средство экспрессивного выделения). Понятие экспрессии соотносится с понятием стандарта функционального стиля (см.) и уже – с понятием стандарта жанра. Одна и та же языковая единица может выступать в одном жанре или функциональном стиле как строевая, стандартная, а в другом – как экспрессема. С другой стороны, экспрессема от частого употребления в речи может утратить свойство выразительности и превратиться в свою противоположность – речевой штамп (см.).

ЭЛЛИПСИС – фигура речи (см.), состоящая в пропуске какого-либо члена предложения, который подразумевается из контекста. Например: *На дворе – одиннадцать лошадей, а на стойле – сивый жеребец, злой, тяжелый, гривастый* (И.Бунин).

ЭНАНТИОСЕМИЯ – внутрисловная антонимия (см. антонимы), совмещение противоположных значений в одном слове. Например, *одолжить* – это «дать в долг» и «взять в долг». Это непродуктивное явление в языке, т.к. затемняется смысл высказывания. Но в современной журналистике энантиосемия получила широкое развитие на стилистическом уровне, когда в зависимости от идеологической позиции печатного органа газеты одно и то же слово используют с противоположными коннотациями. Например, слова *коммунист* и *демократ* в различных по направленности газетах употребляются то с негативной, то с положительной стилистической окраской.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Гананольская Е.В. Русский язык и культура речи. Семнадцать практических занятий. / Е.В.Гананольская, Т.Ю. Волошинова, Н.В.Анисина. Под ред. Е.В. Гананольской. – СПб.: Питер, 2006. – 336 с.
2. Голуб И.Б. Стилистика русского языка/ И.Б.Голуб. – М.:Айрис-пресс, 2006. – 448 с.
3. Голуб И.Б. Упражнения по стилистике русского языка/ И.Б.Голуб. – 6-е изд. – М.:Айрис-пресс, 2006. – 240 с.
4. Данцев А.А. Русский язык и культура речи для технических вузов/ А.А.Данцев, Н.В.Нефедова. – Серия «Высшее образование». – Ростов на Дону «Феникс», 2004. – 320 с.
5. Дроняева Т.С. Стилистика современного русского языка: Практикум / Т.С.Дроняева, Н.И.Клушина, И.В.Бирюкова. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 184 с.
6. Розенталь Д.Э. Русский язык. Справочник-практикум: Управление в русском языке. Практическая стилистика/ Д.Э.Розенталь. – М.:ООО «Издательский дом «ОНИКС 21 век»: ООО Издательство «Мир и образование», 2005. – 752 с.
7. Розенталь Д.Э. Справочник по русскому языку. Правописание. Произношение. Литературное редактирование/ Д.Э.Розенталь, Е.В. Джаканджакова, Н.П.Кабанова. – М.: Айрис-пресс, 2006. – 768 с.
8. Розенталь Д.Э. Словарь трудностей русского языка/ Д.Э.Розенталь, М.А.Теленкова. – М.: Айрис-пресс, 2006. – 832 с.
9. Розенталь Д.Э. Сборник упражнений по русскому языку для подготовительных отделений вузов: Учебное пособие для слушателей подготовительных отделений вузов/ Д.Э.Розенталь. – 2-е изд. – М.: Высш.шк., 1989. – 224 с.
10. Смирнова Л.Г. Культура русской речи: Учебное пособие по развитию речи/ Л.Г.Смирнова. – 2-е изд. – М.: ООО «ТИД», «Русское слово», 2005. – 336 с.

Заказ № _____ от « _____ » _____ 200 ____ . Тираж _____ экз.
Изд-во СевНТУ

